

**នៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល
នៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា**

ព័ត៌មានពិស្តារនៃការដាក់ឯកសារ

សំណុំរឿងលេខ : ០០១/១៨-០៧-២០០៧-អវតក/អជតក
ដាក់ទៅ : អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល
ថ្ងៃដាក់ : ថ្ងៃទី៣ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១១
ភាគីអ្នកដាក់ : សហព្រះរាជអាជ្ញា
ភាសាដើម : អង់គ្លេស

ឯកសារបកប្រែ
TRANSLATION/TRADUCTION
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 03-Feb-2011, 13:32
CMS/CFO: Kouv Keoratanak

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ

ប្រភេទឯកសារដែលស្នើឡើងដោយភាគីដាក់ឯកសារ: **សាធារណៈ**
ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារកំណត់ដោយអង្គជំនុំជម្រះ: **សាធារណៈ/Public**
ប្រភេទនៃចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ:
ការពិនិត្យឯកសារបណ្តោះអាសន្នឡើងវិញ:
ឈ្មោះមន្ត្រីដែលបានពិនិត្យ:
ហត្ថលេខា:

**ចម្លើយតបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា នៅលើសំណើរបស់អង្គតុលាការការពារការក្តី សុំឱ្យ
អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូលអញ្ជើញឱ្យដាក់សារណារបស់អ្នកដែលមិនមែនជាភាគីនៃរឿងក្តី**

អ្នកដាក់ឯកសារ:

សហព្រះរាជអាជ្ញា:
លោកស្រី ជា លាង
លោក Andrew CAYLEY
លោក ឃីត ថវិយា
លោក William SMITH
សហមេធាវីនាំមុខតំណាង

អ្នកទទួលឯកសារ:

អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល:
ចៅក្រម គង់ ស្រីម, ប្រធាន
ចៅក្រម Motoo NOCGHUCHI
ចៅក្រម សោម សិរីវឌ្ឍ
ចៅក្រម A. KLONOWIECKA- MILART
ចៅក្រម ស៊ុន រិទ្ធ
ចៅក្រម C. N. JAYASINGHE

ក្រុមមេធាវីដើមបណ្តឹង
រដ្ឋប្បវេណី:
លោក គង់ ពិសី
លោក ហុង គីមសួន
លោក យុង ផានិត
លោក គីម ម៉េងឃី
កញ្ញា ម៉ុច សុវណ្ណារី

សំណុំរឿងលេខ: ០០១/១៨-០៧-២០០៧-អវតក/អជតក

ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី:

ចៅក្រម យ៉ា ណារិន

កញ្ញា SILKE Studzinsky

ពេជ អង្គ

លោកស្រី Martine JACQUIN

Elisabeth SIMONNEAU FORT

ជនជាប់ចោទ/ភាគីចុងបណ្តឹងសាទុក្ខ:

លោក Philippe CANONNE

កាំង ហ្គេកអ៊ាវ *ហៅ* ឌុច

លោកស្រី ទី ស្រីនណ

លោក Pierre-Olivier SUR

ក្រុមមេធាវីការពារក្តី

លោក Alain WERNER

ជនជាប់ចោទ/ភាគីចុងបណ្តឹងសាទុក្ខ:

លោក Brianne McGONIGLE

លោក ការ សាវុត្ត

លោកស្រី Annie DELAHAIE

លោក កង ប្រធានី

លោកស្រី Elizabeth

RABESANDRATANA

លោក Karim KHAN

លោកស្រី Fabienne

TRUSSES-NAPROUS

សេចក្តីសន្និដ្ឋានរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា

១. នៅថ្ងៃទី២៦ ខែមករា ឆ្នាំ២០១១ អង្គភាពគាំពារការការពារក្តីនៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា (“អ.វ.ត.ក”) បានដាក់លិខិតមួយជូនអង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល (“អជតក”) ដោយស្នើសុំ អជតក “ពិចារណាលើសំណើអញ្ជើញភាគីទីបីឯករាជ្យដែលសមស្រប ឱ្យដាក់សារណារបស់អ្នកដែលមិនមែនជាភាគីនៃរឿងក្តី ដើម្បីធានាថា រាល់បញ្ហាច្បាប់ដែលពាក់ព័ន្ធទាំងអស់ទទួលបានការបង្ហាញយ៉ាងពេញលេញ” នៅក្នុងកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីបណ្តឹងសាទុក្ខក្នុងសំណុំរឿង០០១^១។ អង្គភាពគាំពារការការពារក្តីហាក់បង្ហាញឱ្យដឹងផងដែរថា អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូលពិចារណាអញ្ជើញ អ្នកដែលមិនមែនជាភាគីនៃរឿងក្តី ដើម្បីធ្វើអំណះអំណាងបំរើផលប្រយោជន៍ដល់ជនជាប់ចោទ កាំង ហ្គេកអ៊ាវ ហៅ ឌុច និងថាបើដូច្នោះ ជាការប្រឆាំងនឹងអំណះអំណាងដែលបានដាក់ជូនដោយសហព្រះរាជអាជ្ញា^២។

២. សហព្រះរាជអាជ្ញាទទួលស្គាល់ថា កាំង ហ្គេកអ៊ាវ ហៅ ឌុច (“ជនជាប់ចោទ”) បានជ្រើសរើសមិនលើកពីបញ្ហាច្បាប់អន្តរជាតិជាក់លាក់មួយចំនួន ដែលសហព្រះរាជអាជ្ញាបានលើករួចហើយ រួមទាំងបញ្ហាទាក់ទងនឹងការកាត់ទោស។ ហេតុដូច្នោះ ប្រសិនបើ អជតក ជឿថា សារណាបន្ថែមទាក់ទងនឹងបញ្ហាជាក់លាក់ណាមួយនឹងជួយដល់អង្គជំនុំជម្រះ នៅក្នុងការកាត់សេចក្តីទៅលើបណ្តឹងសាទុក្ខរបស់គូភាគី សហព្រះរាជអាជ្ញានឹងគាំទ្រដល់ការអញ្ជើញឱ្យមាន សារណារបស់អ្នកដែលមិនមែនជាភាគីនៃរឿងក្តី ពីភាគីទីបីឯករាជ្យដែលសមស្រប^៣។

¹ លិខិតពីអង្គភាពគាំពារការការពារក្តី ដែលមានចំណងជើងថា “អង្គភាពគាំពារការការពារក្តី ស្នើសុំអង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូលអនុវត្តអំណាចរបស់ខ្លួន ក្រោមវិធាន ៣៣ នៃវិធានផ្ទៃក្នុងរបស់ អ.វ.ត.ក”, ២៦ មករា ២០១១, F16 (“សំណើរបស់អង្គភាពគាំពារការការពារក្តី”), កថាខ័ណ្ឌទី១ ។

² សំណើរបស់អង្គភាពគាំពារការការពារក្តី, កថាខ័ណ្ឌទី១១ ។

³ សហព្រះរាជអាជ្ញានៅតែប្រកាន់យកគោលជំហរនេះជាងរាល់រឿងមក។ សូមអាន ចម្លើយតបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា ទៅនឹងសំណើរបស់អង្គភាពគាំពារការការពារក្តី ដើម្បីដាក់សារណារបស់អ្នកដែលមិនមែនជាភាគីនៃរឿងក្តីទៅអង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល, សំណុំរឿងលេខ: ០០១/១៨-០៧-២០០៧-អវតក/អជតក, អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល, ២១ កញ្ញា ២០១០, F7/1, កថាខ័ណ្ឌទី១២ (កត់សំគាល់ថា “សហព្រះរាជអាជ្ញា គាំទ្រដល់ការអញ្ជើញឱ្យមានសារណារបស់មិត្តរបស់តុលាការ ពីសំណាក់ភាគីទីបី ដ៏សមស្របឯករាជ្យមួយ នៅពេលតុលាការកំពូលមានលទ្ធភាពនឹងកំណត់អំពីការចាំបាច់ និងវិសាលភាព នៃជំនួយផ្នែកច្បាប់ ក្រោយពីបានអានសារណា និងចម្លើយនានា របស់ភាគីទាំងអស់រួចហើយ) ។

៣. ទោះជាយ៉ាងដូច្នោះក៏ដោយ ជាការផ្ទុយទៅនឹងសំណើយ៉ាងច្បាស់របស់អង្គការការពារការពារក្តី សហព្រះរាជអាជ្ញាមិនជឿថា វាជាការត្រឹមត្រូវសម្រាប់ អ.ជ.ត.ក ក្នុងការស្នើសុំសារណារបស់អ្នកដែលមិនមែនជាភាគីក្នុងរឿងក្តី (*amicus curiae*) យកមកជាការផ្តល់សំអាងជំនួសមុខឱ្យជនត្រូវចោទឡើយ។ ផ្ទុយទៅវិញ សហព្រះរាជអាជ្ញាជឿជាក់ថា ការស្នើសុំឱ្យមាន សារណារបស់អ្នកដែលមិនមែនជាភាគីក្នុងរឿងក្តីសក្តានុពល ណាមួយក៏ដោយ គួរតែត្រូវបានកម្រិតត្រឹមតែសំណើសុំឱ្យដាក់សារណាដែលឯករាជ្យ និងមិនលំអៀង ដែលពាក់ព័ន្ធលើបញ្ហា ឬសំណួរនានាដែលជាកង្វល់របស់អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល។ វិធីសាស្ត្រនេះ គឺមានភាពរលូនជាមួយនឹងវិធាន ៣៣ នៃ វិធានផ្ទៃក្នុងរបស់ អ.វ.ត.ក - ដែលប្រមើលមើលពី សារណារបស់អ្នកដែលមិនមែនជា

⁴ អង្គការការពារការពារក្តី លើកឡើងនូវករណីរបស់តុលាការ ICTY ចំនួនពីរ ខណៈដែលអង្គជំនុំជម្រះបានស្នើសុំថា សារណារបស់អ្នកដែលមិនមែនជាភាគីក្នុងរឿងក្តី (*amicus curiae*) ផ្តល់សំអាងឱ្យជនជាប់ចោទ ហើយប្រឆាំងទៅនឹងសំអាងនានារបស់អយ្យការ ។ អង្គការការពារការពារក្តី ស្នើសុំ ក្នុងកថាខណ្ឌទី១១, កំណត់សម្គាល់(ជើងទំព័រ)លេខ ៩-១០ (ដោយបានលើកឡើងពី *រដ្ឋអាជ្ញា ទល់នឹង Milošević* ហើយនិង *រដ្ឋអាជ្ញា ទល់នឹង Krajišnik*) ។ ទោះជាយ៉ាងដូច្នោះក៏ដោយ ករណីទាំងពីរនេះជាប់ទាក់ទិនទៅនឹងស្ថានភាពនានា ខណៈដែលជនជាប់ចោទបានទទួលការធ្វើតំណាងដោយខ្លួនឯងផ្ទាល់ ។ *សូមមើល រដ្ឋអាជ្ញា ទល់នឹង Milošević, សេចក្តីសម្រេចស្តីបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ដោយភាគីមិនមែនជាភាគីក្នុងរឿងក្តីជំទាស់ទៅនឹងដីការរបស់អង្គជំនុំជម្រះអំពីការតំណាង និងការរៀបចំរបស់មេធាវីការពារក្តី, សំណុំរឿងលេខ IT-02-54-AR73.6, ICTY អង្គជំនុំជម្រះសាលាឧទ្ធរណ៍, ចុះថ្ងៃទី២០ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៤ (ចាប់ពីពេលនេះតទៅហៅថា សេចក្តីសម្រេច Milošević), កថាខណ្ឌ១៩ (កត់សម្គាល់ថា ជនជាប់ចោទបានការពារខ្លួនដោយខ្លួនឯងផ្ទាល់), បានបោះបង់ចោលនូវលទ្ធផលប្រយោជន៍ជាច្រើនដែលជាប់ទាក់ទងនឹងការតំណាងដោយមេធាវី។ រដ្ឋអាជ្ញា ទល់នឹង Krajišnik, សាលដីកាលើសំណើរបស់ Momčilo Krajišnik ស្នើសុំធ្វើតំណាងដោយខ្លួនឯងផ្ទាល់ ស្តីពីពាក្យរបស់ក្រុមមេធាវីការពារក្តីដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការចាត់ឱ្យមានសារណា របស់អ្នកដែលមិនមែនជាភាគីក្នុងរឿងក្តី ហើយនិងពាក្យរបស់អយ្យការ ចុះថ្ងៃទី១៦ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០៧, IT-00-39-A, អង្គជំនុំជម្រះសាលា ឧទ្ធរណ៍នៃតុលាការ ICTY, ថ្ងៃទី១១ ឧសភា ២០០៧ (បន្ទាប់ពីនេះហៅថា: សាលដីកាលើករណីរបស់ Krajišnik), កថាខណ្ឌទី១៧-១៩, (ដោយបានចាត់ឱ្យមានជា សារណារបស់អ្នកដែលមិនមែនជាភាគីក្នុងរឿងក្តី ដើម្បីផ្តល់សំអាងឱ្យជនជាប់ចោទ ខណៈដែលជនជាប់ចោទបាន ជ្រើសរើសធ្វើតំណាងដោយខ្លួនឯងផ្ទាល់) ។ នៅទីនេះ សេចក្តីសម្រេចទាំងនេះមិនចំណុចទេ ដោយហេតុថា ជនជាប់ចោទមិនធ្វើតំណាង ដោយខ្លួនឯងផ្ទាល់ទេ ប៉ុន្តែផ្ទុយទៅវិញត្រូវបានធ្វើតំណាងដោយសហមេធាវីការពារក្តីចំនួនពីររូប ។ *សូមមើលផងដែរ* សាលដីកាលើករណី របស់ Krajišnik, យោបល់ខ្លាំងគ្នារបស់ចៅក្រម Schomburg, កថាខណ្ឌទី៨០ (ដោយបានកត់សម្គាល់ថា សារណារបស់អ្នកដែលមិនមែនជាភាគីក្នុងរឿងក្តី គឺក្នុងន័យដើម្បី“ជួយដល់តុលាការដោយពាក់ព័ន្ធតែពីបញ្ហាជាក់លាក់ប៉ុណ្ណោះ ដែលតាមធម្មតាគឺពាក់ព័ន្ធលើចំណុចច្បាប់”) ហើយថា “ការសន្មតដោយមិនចាំបាច់អំពី សារណារបស់អ្នកដែលមិនមែនជាភាគីក្នុងរឿងក្តី ដែលដើរតួដូចជាមេធាវីតាមព្រឹត្តិសិទ្ធិ ត្រូវតែចៀសមិនផុតពីការនាំឆ្ពោះទៅរកទំនាស់លទ្ធផលប្រយោជន៍នៅក្នុងគំនិតរបស់មេធាវីរូបណាក៏ដោយ ដែលត្រូវបានចាត់ឱ្យធ្វើ សារណារបស់អ្នកដែលមិនមែនជាភាគីក្នុងរឿងក្តី បានបំពេញតួនាទីរបស់ខ្លួនយ៉ាងហ្មត់ចត់។ *រដ្ឋអាជ្ញា ទល់នឹង Milošević*, សាលដីកាលើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍បន្តាន់បង្ខំ ដោយសារណា នានារបស់អ្នកដែលមិនមែនជាភាគីក្នុងរឿងក្តី ជំទាស់នឹងដីកាសម្រេចរបស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង ស្តីពីការតំណាងឱ្យ និងការត្រៀមរៀបចំ សំណុំរឿងការពារក្តី, IT-02-54-AR73.6, អង្គជំនុំជម្រះសាលាឧទ្ធរណ៍នៃតុលាការ ICTY, ថ្ងៃទី២០ មករា ២០០៤, យោបល់ដោយឡែក របស់ចៅក្រម Shahabuddeen, កថាខណ្ឌទី១៥ (ដោយលើកសំអាងថា តួនាទីរបស់សារណារបស់អ្នកដែលមិនមែនជាភាគីក្នុងរឿងក្តី នៅតុលាការ ICTY “គឺត្រូវបានកម្រិតត្រឹមតែមុខងារដ៏សំខាន់របស់ខ្លួនក្នុងឋានៈ ជាមិត្តរបស់តុលាការ ដែលជាការផ្ទុយពីមិត្តរបស់ជនជាប់ចោទ”)។*

ភាគីក្នុងរឿងក្តីពាក់ព័ន្ធលើ “បញ្ហាណាមួយក៏បាន” កាលណាអង្គជំនុំជម្រះនេះ “យល់ថាចាំបាច់ ដើម្បីវិនិច្ឆ័យសំណុំរឿងនេះឱ្យបានត្រឹមត្រូវ” - ហើយដោយមានការយល់ដឹងយ៉ាងទូលំទូលាយអំពី តួនាទីរបស់ សារណារបស់អ្នកដែលមិនមែនជាភាគីក្នុងរឿងក្តី ថាជា “មិត្តរបស់តុលាការ”។ ភាគីមានភាពរលូនជាមួយនឹងការអនុវត្តរបស់អង្គបុរេជំនុំជម្រះផងដែរ ដែលធ្លាប់បានស្នើសុំ សារណារបស់អ្នកដែលមិនមែនជាភាគីក្នុងរឿងក្តី ពីភាគីមានសមត្ថកិច្ចនានា ដែលជាភាគីទីបី ពាក់ព័ន្ធលើបញ្ហាច្បាប់ដាច់ដោយឡែក ដែលជាការផ្ទុយទៅនឹងសំណើសុំ សារណារបស់អ្នកដែល មិនមែនជាភាគីក្នុងរឿងក្តី ដែលផ្តល់សំអាងជាការគាំទ្រដល់ភាគីជាក់លាក់ណាមួយ⁵។

៤. អង្គភាពគាំពារការការពារក្តី ទំនងជាលើកទឹកចិត្តឱ្យមានការចាត់តាំងតាមព្រឹត្តិវិធី នូវមេធាវី ការពារក្តីអន្តរជាតិសម្រាប់ជនជាប់ចោទដោយបានលើកស្ទើរឡើងថា វាជាការត្រឹមត្រូវសម្រាប់ សារណារបស់អ្នកដែលមិនមែនជាភាគីក្នុងរឿងក្តី ដើម្បីផ្តល់សំអាងពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ហាច្បាប់ អន្តរជាតិឱ្យជនជាប់ចោទ។ ទោះជាយ៉ាងដូច្នោះក៏ដោយ ក៏សហព្រះរាជអាជ្ញាគត់សម្គាល់ឃើញថា ដើម្បីធ្វើតំណាង(ការពារ)ផលប្រយោជន៍ និងការពេញចិត្ត(តាមបំណង) របស់ជនជាប់ចោទណា ម្នាក់ឱ្យមានប្រសិទ្ធភាព មេធាវីការពារក្តីចាំបាច់ត្រូវតែបានធ្វើការណែនាំពីសំណាក់ជនជាប់ចោទ ខ្លួនឯងផ្ទាល់។ នៅទីនេះ ជនជាប់ចោទបានស្នើសុំគ្រូចិត្តមិនព្រមទទួលរក្សាទុក និងធ្វើការណែនាំដល់ សហមេធាវីការពារក្តីអន្តរជាតិទេ ផ្ទុយទៅវិញបែរជាបានជ្រើសរើសយកមេធាវីការពារក្តីជាតិ ចំនួនពីររូបឱ្យធ្វើជាតំណាងទៅវិញ ដែលបានរៀបចំធ្វើយុទ្ធសាស្ត្របណ្តឹងសារទុកមួយដែលផ្តោត ទៅលើច្បាប់ជាតិ⁶។ ដោយមានការគោរពតាមដូច្នោះ វាមិនមែនជាការមួយដែលត្រឹមត្រូវនៅក្នុង

⁵ សូមមើល ជាឧទាហរណ៍ សេចក្តីអញ្ជើញអ្នកដែលមិនមែនជាភាគីនៃរឿងក្តី, សំណុំរឿងលេខ: ០០១/១៨-០៧-២០០៧-អ.វ.ត.ក/ ក.ស.ច.ស (អបជ-០២), អង្គបុរេជំនុំជម្រះ, ថ្ងៃទី២៣ កញ្ញា ២០០៨, D99/3/12 និង ថ្ងៃទី២៥ កញ្ញា ២០០៨, D99/3/13 និង D99/3/14 (ដោយស្នើសុំឱ្យដាក់សារណាស្តីពីការវិវឌ្ឍន៍នៃទ្រឹស្តីសហកម្មឧក្រិដ្ឋកម្ម និងការអនុវត្តរបស់វានៅ អ.វ.ត.ក) ។ សេចក្តីជូនដំណឹងស្តីពី ការដាក់សារណាអំពីការចូលរួមរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ក្នុងរឿងបណ្តឹងខ្លួនរណ៍ជំទាស់នឹងដីកាសម្រេចបញ្ជូនបណ្តោះអាសន្ន និងការ អញ្ជើញអ្នកដែលមិនមែនជាភាគីនៃរឿងក្តី, សំណុំរឿងលេខ: ០០២/១៩-០៩-២០០៧-អ.វ.ត.ក/ក.ស.ច.ស (អបជ-០១), អង្គបុរេជំនុំជម្រះ, ថ្ងៃទី១២ កុម្ភៈ ២០០៨, C11/36, កថាខណ្ឌទី៦ (ដោយស្នើសុំឱ្យដាក់ “សារណាដែលមានលក្ខណៈជាក់លាក់” ពោលគឺផ្តោតសំខាន់ ទៅលើបញ្ហានៃតុល្យភាពគ្នារវាងសិទ្ធិទទួលបានការជំនុំជម្រះក្តីដោយយុត្តិធម៌នៃជនត្រូវចោទ និងសិទ្ធិរបស់ភាគីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ក្នុង បរិបទវិធានផ្ទៃក្នុងនៃ អ.វ.ត.ក) ។

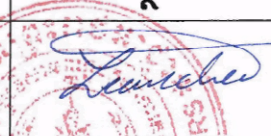
⁶ ជនជាប់ចោទបានជ្រើសរើសដោយស្ម័គ្រចិត្តក្នុងការមិនមានមេធាវីការពារក្តីអន្តរជាតិទេ ។ សូមមើល សេចក្តីប្រកាសព័ត៌មាន, អង្គភាព គាំពារការការពារក្តី, ថ្ងៃទី៩ កក្កដា ២០១០ (ដោយបានរាយការណ៍ថា ជនជាប់ចោទបានស្នើសុំដកសហមេធាវីការពារក្តីអន្តរជាតិរបស់ខ្លួន) ។ ជាង សុខា (Cheang Sokha) & James O' Toole, ឌុច តែងតាំងមេធាវីកម្ពុជា, ការសេចក្តីពេញប៉ុស្តិ៍, ថ្ងៃទី៩ សីហា ២០១០ (ដោយបាន រាយការណ៍ថា ជនជាប់ចោទបានជ្រើសរើសយកមេធាវីកម្ពុជាទីពីរម្នាក់ឱ្យជំនួសសហមេធាវីការពារក្តីអន្តរជាតិរបស់ខ្លួន)។

សំណុំរឿងលេខ: ០០១/១៨-០៧-២០០៧-អវតក/អជតក

ការដាក់ជូននូវតំណាងអន្តរជាតិឱ្យជនជាប់ចោទនោះទេ ខណៈដែលជនជាប់ចោទបានជ្រើសរើស ដោយស្ម័គ្រចិត្តមិនព្រមយកការណែនាំដល់មេធាវីការពារក្តីអន្តរជាតិ។

៥. អាស្រ័យដោយមូលហេតុដូចលើកឡើងខាងលើនេះ សហព្រះរាជអាជ្ញា៖

- (ក) សូមគាំទ្រដល់អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល ក្នុងការអញ្ជើញឱ្យមានការដាក់ សារណារបស់ អ្នកដែលមិនមែនជាភាគីនៅក្នុងរឿងក្តី ដែលមកពីភាគីទី៣ ឯករាជ្យសមស្របណាមួយ បើសិនជាអង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូលគិតថា សារណាបែបនេះមុខជានឹងបានជំនួយ ដល់ខ្លួន សម្រាប់ធ្វើការពិចារណាទៅលើបញ្ហានានា ដែលបានលើកឡើងដោយភាគីនានា ទៅលើបណ្តឹងសាទុក្ខ។
- (ខ) សូមស្នើថា ការអញ្ជើញណាមួយដល់ អ្នកដែលមិនមែនជាភាគីនៅក្នុងរឿងក្តី ឱ្យដាក់ សារណា តោងតែកំរិតត្រឹមតែសំណើណាដែលសុំផ្តល់សារណាដោយឯករាជ្យ និងមិន លំអៀង ទៅលើបញ្ហាជាពិសេស ឬបញ្ហាទាំងឡាយណាដែលជាសេចក្តីកង្វល់ជូនដល់ អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូលប៉ុណ្ណោះបានហើយ។

កាលបរិច្ឆេទ	ឈ្មោះ	ទីកន្លែង	ហត្ថលេខា
ថ្ងៃទី៣ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១១	លោកស្រី ជា នាង សហព្រះរាជអាជ្ញា	ភ្នំពេញ	
	លោក Andrew CAYLEY សហព្រះរាជអាជ្ញា		